

ORANIER

Heiztechnik

S

**Bruks- och installationsanvisning
för braskamin med vattenvärmeväxlare**

ORANIER

Arena Aqua R II

rumsluftbeorende

DIBt-godkännande: Z-43.11-408



Innehållsförteckning D / AT / S

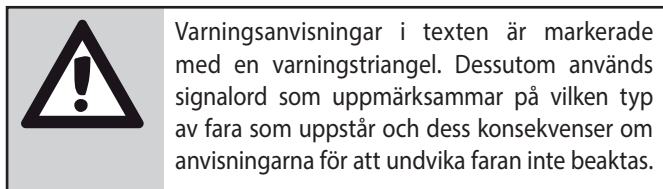
| | |
|---|-----------|
| 1. Symbolförklaring, miljöskydd | 3 |
| 1.1 Symbolförklaring | 3 |
| 1.2 Miljöskydd | 3 |
| <hr/> | |
| 2. Produktöversikt och reglage | 4 |
| <hr/> | |
| 3. Avsedd användning och säkerhetsanvisningar | 5 |
| 3.1 Avsedd användning | 5 |
| 3.2 Säkerhetsanvisningar | 5 |
| <hr/> | |
| 4. Uppgifter om produkten | 7 |
| 4.1 Leveransomfattning | 7 |
| 4.2 Ej medföljande tillbehör | 7 |
| 4.3 Originalreservdelar | 7 |
| 4.4 Produktbeskrivning | 7 |
| 4.5 Tekniska specifikationer | 8 |
| 4.6 Grundinställning vid kontroll enligt EN 13240 | 8 |
| 4.7 Måttitning | 8 |
| <hr/> | |
| 5. Brännmaterial | 9 |
| 5.1 Lämpliga brännmaterial | 9 |
| <hr/> | |
| 6. Skorstensanläggning och villkor för tilluft | 10 |
| 6.1 Anslutning till skorstenen/ anslutning av rökrör | 10 |
| 6.2 Extern förbränningsluftsförsörjning | 11 |
| <hr/> | |
| 7. Installation och driftsättning | 12 |
| 7.1 Uppställning | 12 |
| 7.2 Vatteninstallation | 12 |
| 7.2.1 Information om komponenter och rördragning | 12 |
| 7.2.2 Installationsalternativ | 13 |
| 7.3 Fylla på braskaminen | 15 |
| 7.4 Första användning | 15 |
| <hr/> | |

| | |
|--|-----------|
| 8. Användning | 16 |
| 8.1 Eldning | 16 |
| 8.2 Lägga på brännmaterial | 17 |
| 8.3 Anpassa värmeeffekten | 18 |
| 8.4 Elda med brunkolsbriketter | 18 |
| 8.5 Uppvärmning under övergångsperioden | 18 |
| 8.6 Ta produkten ur drift | 19 |
| <hr/> | |
| 9. Rengöring, underhåll och skötsel | 20 |
| 9.1 Rengöring av ytor | 20 |
| 9.2 Rengöring av glaset | 20 |
| 9.3 Rengöring av brännkammaren | 20 |
| 9.4 Demontering av brännkammarens beklädnad | 20 |
| 9.5 Rengöring av värmeväxlaren | 21 |
| <hr/> | |
| 10. Åtgärda störningar | 22 |
| <hr/> | |
| 11. Kundtjänst | 24 |
| <hr/> | |
| 12. ORANIER fabriksgaranti | 25 |
| <hr/> | |
| 13. Godkännanden | 26 |
| 13.1 Tillämpliga direktiv och standarder | 26 |
| <hr/> | |
| 14. Prestandadeklaration | 29 |
| <hr/> | |
| 15. CE-märkning | 30 |
| <hr/> | |
| 16. Energimärkning och produktdatablad | 31 |
| <hr/> | |
| 17. Produktens specifikationer | 32 |
| <hr/> | |

1. Symbolförklaring, miljöskydd

1.1 Symbolförklaring

Varningar



I detta dokument kan följande signalord förekomma:

- **OBS** innebär risk för materiella skador.
- **SE UPP** innebär risk för lätta till medelsvåra personskador.
- **VARNING** innebär risk för allvarliga eller livshotande personskador.
- **FARA** innebär risk för allvarliga eller livshotande personskador.



Symbolen intill används vid viktig information som inte uppmärksammar på någon fara. Informationen avgränsas även med linjer ovanför och under texten.

Viktig information

| Symbol | Betydelse |
|--------|--|
| ▶ | Anvisning om handlingar |
| → | Hänvisning till ett ställe dokumentet |
| • | Uppräkning/punkt i en lista |
| - | Uppräkning/punkt i en lista (Andra nivå) |

1.2 Miljöskydd

Bortskaffande av förpackningen

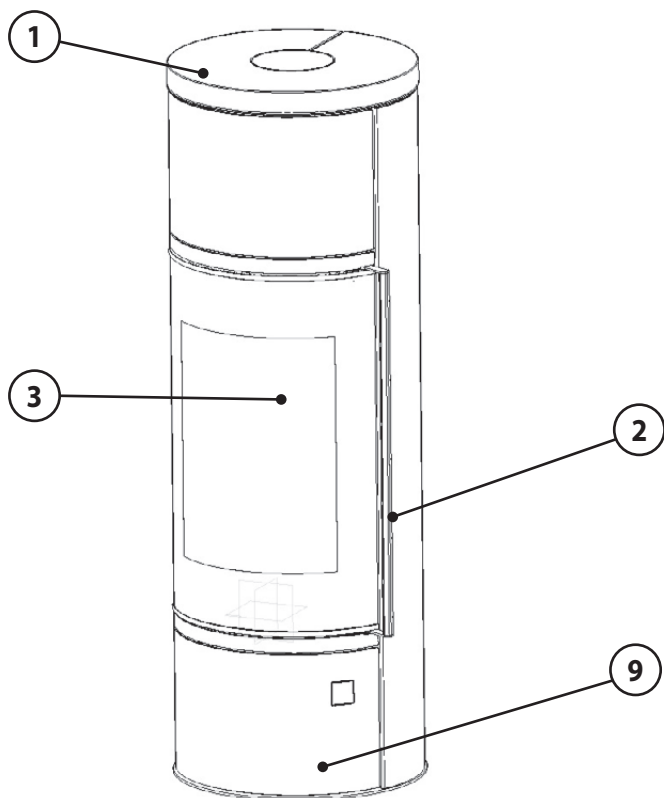
Förpackningen skyddar produkten mot transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med hänsyn till miljö- och avfallshandlingstekniska aspekter och kan därmed återvinnas.

Träandelen i förpackningen består av obehandlat, torrt barrträ och lämpar sig därför utmärkt som ved (eldningsträ). Vi rekommenderar att trä materialet i förpackningen sönderdelas på lämpligt sätt.

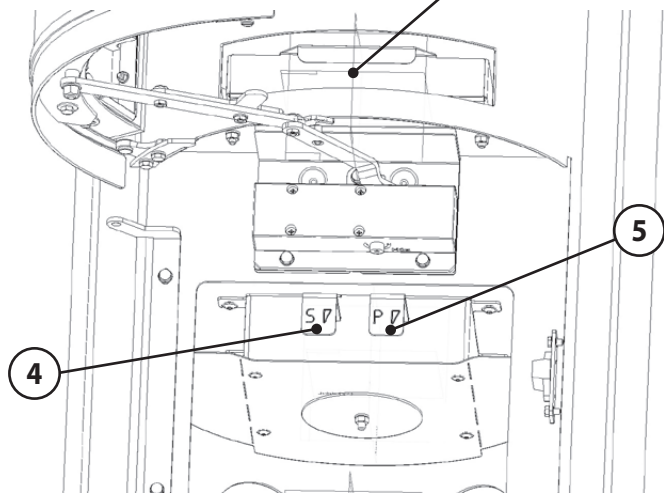
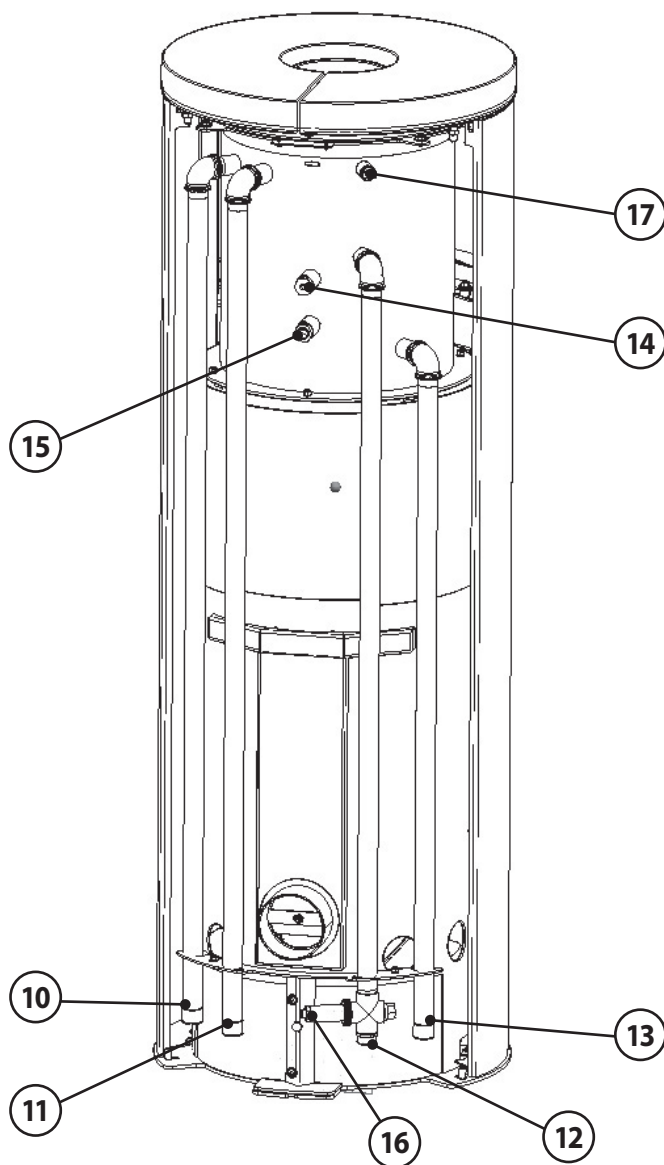
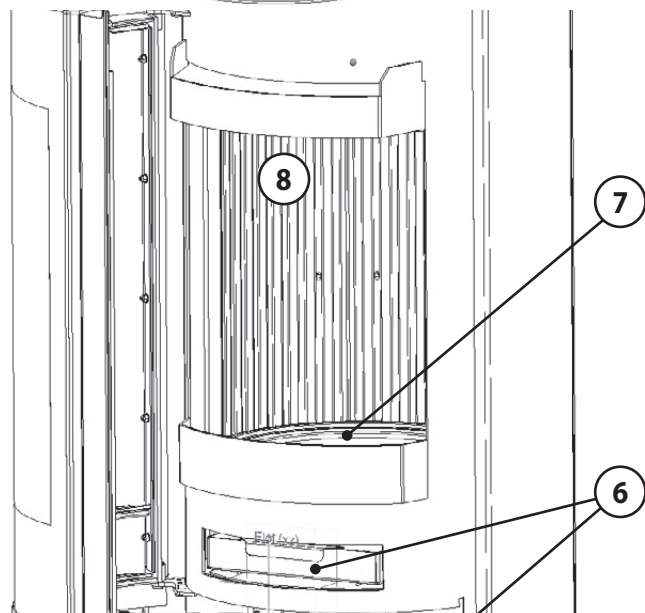
Genom att återlämna övriga delar av förpackningen, som band, PE-påse och liknande, för återvinning sparar du råmaterial och minskar avfallet.

I regel tas dessa förpackningsdelar tillbaka av handlarna.

Du kan även själv bortskaffa dessa delar hos närmaste återvinningssentral!



- 1 Täckplatta
- 2 Handtag på lucka
- 3 Lucka till brännkammare
- 4 Sekundärluftreglage (inskjuten - öppen)
- 5 Primärluftreglage (inskjuten - öppen)
- 6 Asklåda
- 7 Gjutjärnsgaller
- 8 Beklädnad till brännkammare (Vermiculite)
- 9 Lucka till vedfack
- 10 Tillloppsledning varm 3/4"
- 11 Avlopp termisk avloppssäkring 3/4"
- 12 Kallvatteninlopp termisk avloppssäkring 3/4"
- 13 Returledning kall (min. 55 °C) 3/4"
- 14 Dopphysa för temperatursensor, elektronisk reglering
- 15 Dopphysa med sensor, termisk avloppssäkring
- 16 Testknapp (röd) termisk avloppssäkring
- 17 Avluftsventil



3. Avsedd användning och säkerhetsanvisningar

3.1 Avsedd användning

Produkten är godkänd som sekundär värmekälla enligt EN 13240.

Produkten är endast godkänd för uppvärmning av bostäder. Den får inte ställas upp i till exempel garage, våtrum eller utomhus.

En förbränningsperiod är 45 minuter vid en föreskriven brännmaterialmängd på 2,03 kg ved resp. 1 timme vid en föreskriven brännmaterialmängd på 1,98 kg brunkolsbriketter.

Det är inte tillåtet att förlänga förbränningsperioden med större mängd brännmaterial.

I den här bruksanvisningen beskrivs hur kaminen fungerar och används. Bruksanvisningen är en del av produkten. Spara bruksanvisningen på en säker plats eftersom du kan komma att behöva läsa igenom den igen vid början av en eldningssäsong.

Kaminen får inte modifieras på något sätt! Braskaminens köpare och användare är skyldig att lära sig hur kaminen används på rätt sätt genom att läsa den här bruksanvisningen. Vår garanti för korrekt funktion upphör genast att gälla om föreskrifterna och anvisningarna nedan inte beaktas. Tack för din förståelse!

Minsta returledningstemperatur värmekrets

Produkten måste drivas med en minsta returledningstemperatur på 55 °C. För att den minsta returledningstemperaturen ska kunna säkerställas rekommenderar vi användning av **ORANIER/JUSTUS ackumulatortank Aquaload (art.nr 9206 98)** med integrerad returhöjning.

Den inbyggda säkerhetsvärmeväxlaren med termisk avloppssäkring används uteslutande för att leda bort överskottsvärme från produkten.

3.2 Säkerhetsinformation



Se upp! Risk för personskada på varma delar.

Ytor, luckor till brännkammare, manöverhandtag, rökrör och glasrutan blir varma under drift.

- ▶ Använd skyddshandskar för att manövrera reglage.

• Produktsäkerhet

Denna produkt är konstruerad och tillverkad enligt senaste tekniska standarder och gällande säkerhetstekniska regler. Trots det går det inte att utesluta person- och saksador helt när produkten används.

Använd därför produkten på ett säkerhets- och riskmedvetet sätt för det avsedda ändamålet och endast om den befinner sig i ett felfritt och intakt skick.

• Introduktion

Produktens installatör instruerar dig utförligt i produktens funktionsätt och i säker och korrekt användning samt ger dig tips på hur du eldar korrekt och miljövänligt i din kamin.

- ▶ Be om produktens tekniska dokumentation samt alla tillbehördelar.

• Åtgärder i nödfall

Utsätt dig inte för livsfara. Vidta följande åtgärder om det är möjligt utan att utsätta andra för fara:

- ▶ Varna andra personer och uppmana dem att evakuera byggnaden.
- ▶ Ta genast produkten ur drift.

• Brandfara

- ▶ Placera och förvara inga brännbara material eller vätskor på eller i närheten av produkten.
- ▶ Ställ och placera inga brännbara föremål (t.ex. mattor, möbler, växter eller liknande) i området nära brännkammarens öppning.
- ▶ Kaminen ska ställas upp på ett icke brännbart underlag under beaktande av föreskrivna säkerhetsavstånd.

• Fara vid otillräcklig frisklufttillförsel

- ▶ Se till att uppställningsplatsen försörjs med tillräckligt med friskluft när kaminen är i drift. Detta gäller även när kaminen används samtidigt som andra värmekällor.

3.2 Säkerhetsanvisningar (fortsättning)

• Skador på grund av felaktig användning

Felaktig användning kan leda till personskador eller materiella skador! Eldning i kaminen får endast ske när luckan till brännkammaren är stängd!

- ▶ Se till att barn inte använder kaminen utan uppsikt eller leker med den.
- ▶ Se till att endast personer som kan använda kaminen korrekt har åtkomst till den.
- ▶ Använd endast tillåtna brännmaterial.
- ▶ Använd aldrig brännbara vätskor för antändning!
- ▶ Stäng aldrig alla luftspjäll så länge kaminen fortfarande är i drift!
Det finns risk för explosion till följd av förbränning av oförbrända gaser!
- ▶ Öppna brännkammarens lucka endast för att lägga på mer brännmaterial.
- ▶ Lägg inga plåtburkar eller liknande stängda behållare i brännkammaren - explosionsrisk!
- ▶ Släck aldrig en kaminbrasa med vatten!

• Risk för personskada på varma delar

När kaminen är i drift är ytorna, luckorna till brännkammaren, manöverhandtaget, glasruta och rökrören mycket varma.

- ▶ Använd skyddshandskar när du öppnar eller stänger brännkammarens lucka, när du lägger på brännmaterial eller när manövrerar luftspjället.
- ▶ Håll alltid barn under uppsikt när kaminen är igång!

• Krav på uppställningsplatsen, installation och första användning

För användning av produkten gäller lokala brand- och byggnadsbestämmelser som måste följas för att kaminen ska kunna användas korrekt.

- ▶ Den färdiginstallerade produkten måste godkännas av ett auktoriserat organ, till exempel ett sotningsföretag.

• Rengöring, underhåll och åtgärdande av fel

- ▶ Rengör produkten med jämna mellanrum.
- ▶ Rengöring och underhåll ska utföras av auktoriserad verkstad.
- ▶ Använd endast reservdelar och tillbehör i original från ORANIER.

• Fara vid överhettning av värmeväxlaren

Värmeväxlaren får inte drivas utan vatten! Värmeskadorna på tätningar, svetsfogar och delar av pannan!

- ▶ Säkerställ tillräckligt driftstryck!
- ▶ Använd produkten endast med öppnade spärrventiler för kylkrets och varmvattenkrets!
- ▶ Spärra aldrig den termiska avloppssäkringens kallvattentillförsel!

4. Uppgifter om produkten

4.1 Leveransomfattning

- ▶ Vid leverans av produkten ska du kontrollera att den är fullständig och intakt.
 - Pall med braskamin i trälåda
 - Täckplåt med plugg, fastsatt med band på trälådan.
 - Rengöringsborste
 - Handske, bruksanvisning och informationsblad i plastficka i produkten
 - ABC för braskaminer

4.2 Ej medföljande tillbehör

Följande tillbehör medföljer inte produkten utan kan köpas från din handlare eller online på www.orianer-kundendienst.de.

- Rökrör, finns i originalfärg hos ORANIER
- Ackumulatortank Oranier Aquaload (art.nr 9206 98)
- Elektronisk reglering AquaControl III (art. nr 9213 22)
- Flexrör och väggenomföring för extern förbränningslufttillförsel
- Golvplatta i glas eller stål
- Filttassar som underlägg på känsligt underlag (t.ex. glasplatta)

4.3 Originalreservdelar

Artikelnumren för originalreservdelar finns på www.orianer-kundendienst.de.

4.4. Produktbeskrivning

Produkt:

Produkten består av en svetsad stålkonstruktion. Brännkammaren i mittdelen är klädd med skyddsplattor. Under ett stabilt gjutjärns-galler finns en asklåda.

Braskaminer av denna konstruktionstyp fungerar enligt konvektionsprincipen, det vill säga omgivningsluften sugas in i braskaminen med hjälp av ett konvektionsschakt inne i braskaminen, där luften värms upp. Denna värme avges sedan till rummet där braskaminen står.

Kaminens drift är beroende av rumsluften men kaminen kan arbeta oberoende av rumsluften genom anslutning av en extern ledning för förbränningsluft.

Produkten är utrustad med en vattenvärmeväxlare där en del av den värme som genereras under eldning avges till varmvattnet. Vattentemperaturen i braskaminen höjs om temperaturen i returledningen överstiger minimivärdet på 55 °C när bufferttanken är fullständigt uppvärmd till 60 °C. Som skydd av braskaminen löser den termiska avloppssäkring ut från och med en varmvattentemperatur på 97 °C och kallt kranvatten leds genom en kylslinga i värmeväxlaren.

Brännkammarens beklädnad:

Brännkammaren är klädd med vermikulitplattor. Plattorna skyddar mot värme och leder bort rökgas. När kaminen används kan det uppstå sprickor på plattorna. Detta har följande orsaker:

- Höga temperaturskillnader.
- Stötar när brännmaterial sätts i.
- Värmeexpansion på grund av överhettning.

Ytliga sprickor är ofarliga. Först när den underliggande metallstommen friläggs måste vermikulitplattorna bytas ut. Brännkammarens beklädnad omfattas inte av fabriksgarantin.

Vermikulitplattor är fria från asbest och giftiga. Jämfört med tegelsten har vermikulitplattor den avgörande fördelen att förbränningstemperaturen i kaminen kan höjas signifikant. Det innebär att man i regel behöver en mindre mängd tändved och att värmeenergin från brännmaterialet utnyttjas effektivare tack vare den hetare förbränningen (verkningsgrad).

Användning av kaminen utan monterade kanaler för bortledning av rökgas är inte tillåtet eftersom kaminen kan överhettas och utsläppet öka kraftigt.



Var försiktig när du lägger brännmaterialet i brännkammaren för att undvika skador på brännkammarens beklädnad!

4.5 Tekniska specifikationer

| Egenskap | Enhet | Värde |
|---|----------------|---------------------|
| Braskaminens typ: | | Arena Aqua R II |
| Konstruktion: | | Egen skorsten krävs |
| Nominell värmeeffekt: | kW | 8,5 |
| Effekt på vattensidan: | kW | 4,2 |
| Energieffektivitetsklass: | | A+ |
| Energieffektivitetsindex EEI: | | 108 |
| Uppvärmningskapacitet DIN 18893 max. | m ³ | 200 |
| Höjd inkl. täckplåt: | mm | 1500 |
| Bredd: | mm | Ø 520 |
| Djup: | mm | Ø 520 |
| Påfyllningsöppning: | mm | 380 / 340 |
| Max. vedlängd: | cm | 33 |
| Vikt glas/sten: | kg | 208 / 258 |
| Lämplig för stadigvarande eldning: | | ja |
| Avgasmassflöde: | g/s | 8,9 |
| Matningstryck vid nominell värmeeffekt: | Pa | 14,0 |
| Avgastemperatur vid stos: | °C | 271 |

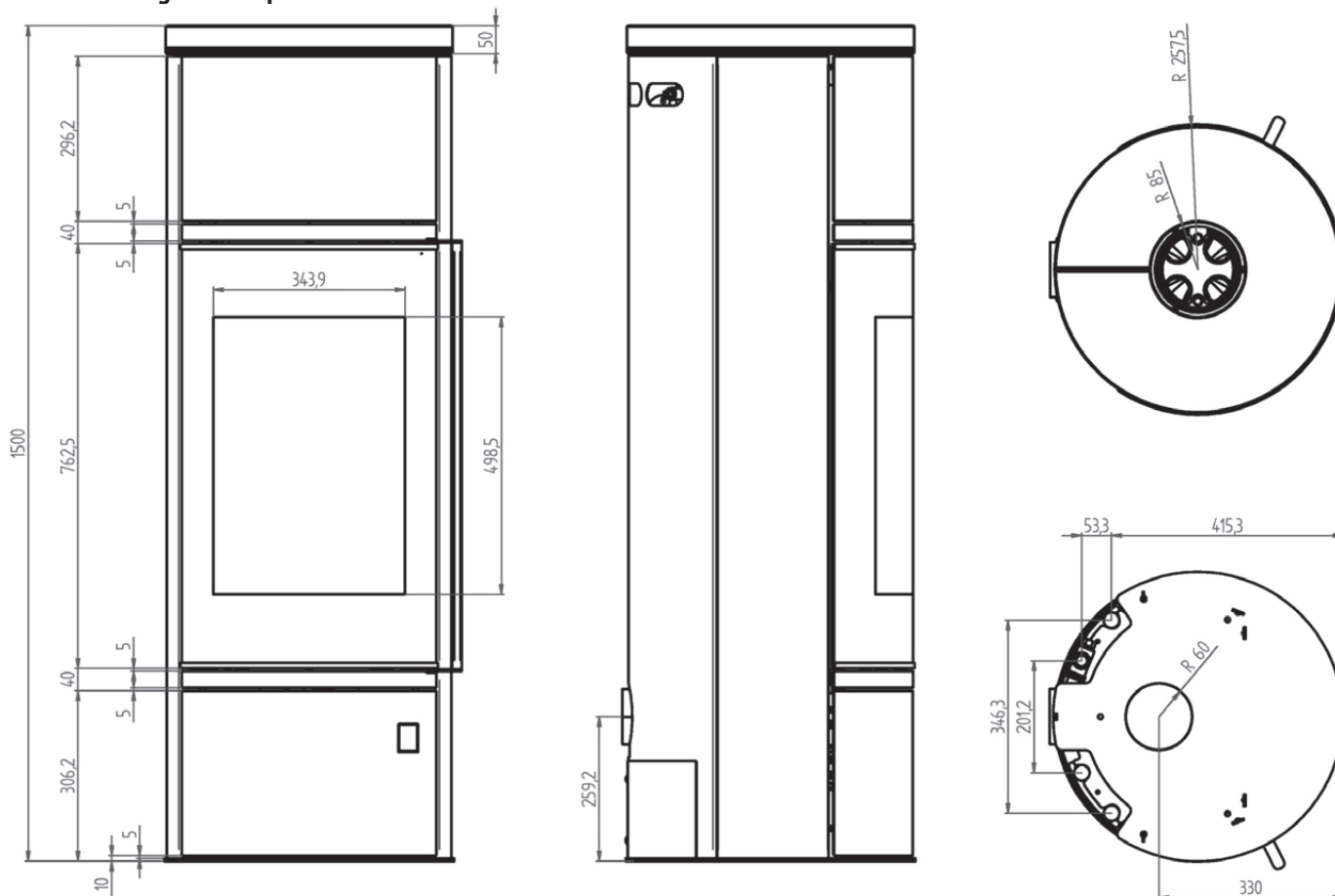
| Egenskap | Enhet | Värde |
|--|-------|--|
| Nödvändig minsta storlek på bufferttank: | l | 350 |
| Max. driftstryck: | bar | 2,0 |
| Max. tilloppstemperatur: | °C | 95 |
| Tillåtna brännmaterial: | | - ved - träbriketter - brunkolsbriketter |
| Utgång uppe (golv - stosos ovkant): | mm | 1490 |
| Utgång uppe (bakkant - stosos mitt): | mm | 2655 |

4.6 Grundinställning vid kontroll enligt EN 13240

| Bokved: | |
|------------------|------------|
| Vedlängd: | 23 cm |
| Matningstryck: | 14 Pa |
| Primärluft: | 50 % öppen |
| Sekundärluft | 100% öppen |
| Inmatningsmängd: | 2,03 kg |

| Brunkolsbriketter/BB7 | |
|-----------------------|------------|
| Matningstryck: | 14 Pa |
| Primärluft: | 100% öppen |
| Sekundärluft | 25% öppen |
| Inmatningsmängd: | 1,98 kg |

4.7 Måttitning Arena Aqua R II



5. Brännmaterial

5.1 Lämpliga brännmaterial

Kaminen lämpar sig för eldning av obehandlad ved, träbriketter och brunkolsbriketter.

Bok är ett vanligt vedträ. Detta träslag har det högsta värmevärdet och en ren förbränning, under förutsättning att det lagrats torrt.

Vedträ ska alltid lagras på en torr plats i minst 2 år. Vedträ med en diameter på mer än 15 cm måste klyvas.

Syftet med lagringen är att minska vattenhalten till mindre än 20 % träfuktighet, baserat på vikten på den torra träet.



Vid förbränning av ej tillräckligt torr ved uppnås inte tillräckligt hög temperatur i brännkammaren. Kaminen "drar" inte.

Även ved som verkar torr på utsidan kan ha hög restfuktighet på insidan.

Följande material får inte eldas:

- Trä som är fuktigt eller har behandlats med träskyddsmedel
- Fint träflis
- Papper och kartong (utom för antändning)
- Bark och spånskiveavfall
- Plast och annat avfall

6.0 Skorstensanläggning och villkor för tilluft

Skorstenen har till uppgift att med hjälp av den termiska stigkraften leda bort de avgaser som genereras vid förbränning. Den nödvändiga förbränningsluften hämtas utifrån, leds till uppställningsplatsen och härifrån till kaminens brännkammare.

Genom att en större eller mindre mängd förbränningsluft leds till förbränningsprocessen bestämmer storleken på matningstrycket ("skorstensdrag") eldningseffekten.

Matningstrycket bestäms av den effektiva höjden på avgassystemet (mitten på skorstenens foder till skorstenens mynning) och skillnaden mellan avgastemperatur vid kaminens ingång och temperaturen på toppen av skorstenen.



Ju varmare rökgaserna och ju högre skorsten, desto större matningstryck.

Trycket minskar framför allt till följd av tryckförluster i kaminen, dragningen av rökröret samt i förbränningsluftstillförseln.

Kaminen är konstruerad för ett matningstryck på 12 Pa. Detta är ett typiskt värde för en murad skorsten med en effektiv höjd på 6 m. Vid avvikelser på mer än 25 % kan det uppstå funktionsfel i uppvärmningen:

Om matningstrycket är för lågt kan rökgaser tränga ut i uppställningsplatsen.

- ▶ Skorstenen måste förlängas eller saneras.

Om matningstrycket är för hög kan kaminen överhettas och få permanenta skador.

- ▶ Installera en sekundärluftsanordning eller en strypventil.

Fråga din skorstensfejare vilket matningstryck som finns i din skorsten.

Så kallade LAS-skorstenar, där tilluften tillförs genom en ringspalt från skorstenens topp, har ofta problem vid antändning av kaminen eftersom det uppstår en termisk stigkraft även i ringspalten för tilluften.

Därför får höjdskillnaden i tilluftsledningen inte överstiga 5 m. Detta gäller även om tilluften tillförs via ett separat schakt uppfån.

- ▶ Om det uppstår problem med antändningen ska antändning ske med ökad mängd vedträ och halvöppen lucka (3) till brännkammaren under uppsikt.

6.1 Anslutning till skorstenen/anslutning av rökrör

Den produkt som beskrivs i denna bruksanvisning motsvarar "typ 1" och är godkänd för rumsluftsoberoende drift. Kaminer av denna typ har en självlåsand brännkamarlucka som är försedd med en hydraulisk låsfjäder och är godkända uteslutande för drift med stängd brännkammare.

Rumsluftsoberoende drift

(Förbränningsluften hämtas från uppställningsrummet):

Vid rumsluftsoberoende drift får kaminen anslutas till skorstenar med flera kaminer, under förutsättning av skorstenens storlek lämpar sig för detta.

Rumsluftsoberoende drift

(Användning av en extern förbränningsluftstillförsel):

Vid rumsluftsoberoende drift får kaminen inte anslutas till skorstenar med flera kaminer.

Brännkammarens dörr (3) måste kunna stängas automatiskt efter att brännmaterial lagts i.

Utförandet och skicket på den skorsten som ska anslutas bidrar i hög grad till kaminens felfria funktion.

Kaminen kan anslutas antingen bakåt eller uppåt. Den rökrörsöppning som inte används ska alltid förslutas röktätt med avsett lock!



- ▶ Vid rökrörsanslutning/luftanslutning bak: Vrid de perforerade urtaget i bakväggen hela vägen för att röra de båda anslutningsstyckena fram och tillbaka så länge tills de bryts. Du kan eventuellt behöva använda en hammare till en början.

För anslutning till skorstenen ska ett rökrör av 2 mm tjock stålplåt användas.

Alla anslutningar från kaminen till skorstenen måste vara stabila, fasta, täta och spänningsfria. Rökröret får inte sticka in i skorstenens fria tvärsnitt.

Vi rekommenderar användning av ett väggfoder.

Rökröret måste ha en lätt uppåtledning mot skorstenen eller åtminstone vara vågrätt.



- ▶ Förse rökrörsanslutningen till skorstenen med ren rengöringsöppning för att lättare kunna rengöra rökrör och rökgaskanaler.
- ▶ Rengöringsöppningen ska placeras så att flygaska från vattenvärmeväxlarens ovansida kan avlägsnas.

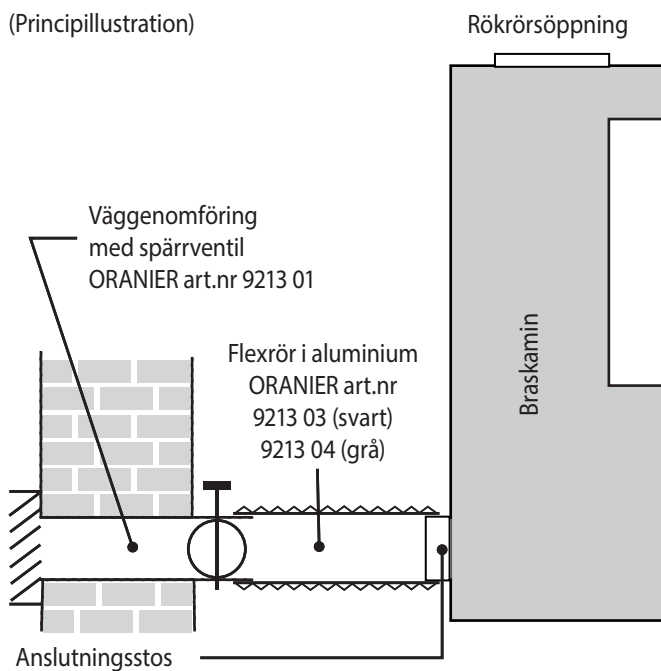
6.2 Extern förbränningsluftstillförsel

Vid behov kan kaminen utrustas med en anslutning för extern förbränningsluftstillförsel.

För särskilt täta rum kan en förbränningsluftsförsörjning anslutas utifrån.

På kaminen finns anslutningsstosen för extern förbränningsluft på baksidan av vedfacket (utdragbar uttagslåda). Den externa förbränningsluften kan ledas till anslutningsstosen (kaminens botten) antingen från baksidan eller underifrån.

(Principillustration)



- ▶ Vid en extern förbränningsluftstillförsel är det viktigt att rörledningarna är täta!
- Tillförsel av förbränningsluft sker uteslutande via ett tillufts-rör på \varnothing 100 mm som tillhandahålls av kunden.
- Luftledningen ska bestå av slätt rör i stål eller plast. Om du använder ett rektangulärt rör måste detta ha en tvärsnittsöppning på 8000 mm².
- Den sträckta rörlängden får inte vara längre än 6 m, inte ha några reduceringar samt max. 3 st. rörböjar på 90°!
- Skyddsgaller som placerats framför den utvändiga tilluftsöppningen ska inte av misstag kunna reducera eller stänga tvärsnittet för tilluft.
- Anslutning till en lämplig LAS-skorsten är möjlig.
- Tänk på att behovet av förbränningsluft på ca 30 m³/h säkerställs vid ett matningstryck på 4 Pa.

- ▶ När kaminen inte är i drift ska alla luftspjäll hållas stängda så att kalluft kan cirkulera via skorstenen. Eventuell kondensatbildning kan motverkas genom att luft-röret isoleras. I fuktiga uppställningsrum (nybyggnation!) kan det bildas kondensat på kaminens stomme, vilket i sin tur kan leda till korrosion.
- Skorstensdragen ska kunna övervinna de extra motstånd som finns i en kamin med denna utrustning.
- I fuktiga uppställningsrum (nybyggnation!) kan det bildas kondensat på kaminens stomme, vilket i sin tur kan leda till korrosion.
- Om produkten ansluts till en extern förbränningsluftstillförsel rekommenderar vi att förbränningsluften inte tas från rum med hög luftfuktighet (t.ex. en fuktig källare). I så fall kan luftfuktigheten bilda kondensat i kaminen när denna är kall, vilket i sin tur kan leda till korrosion på stommen.

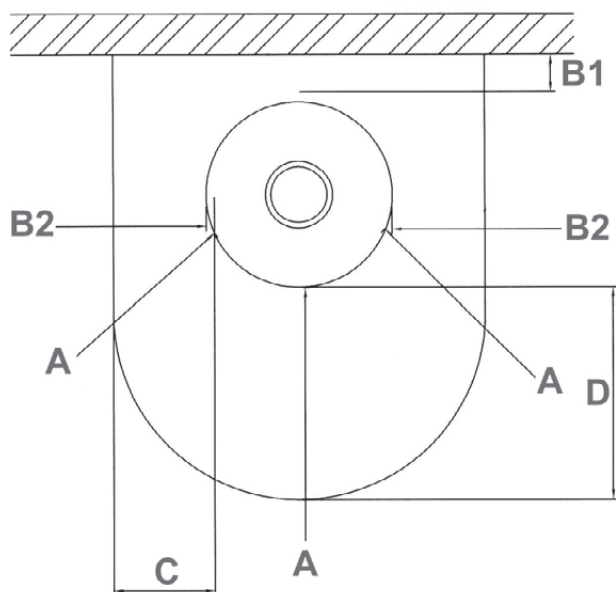
7. Installation och driftsättning

7.1 Uppställning

Uppställningsplats i uppställningsrummet:

Av brandskyddsskäl måste det finnas specifika säkerhetsavstånd runt kaminen!

- ▶ Säkerhetsområdet ska vara fritt från brännbara material och föremål, t.ex. mattor, möbler, växter och dylikt.
- ▶ Området kring anslutningsöppningen i väggen mot skorstenen måste vara fritt från brännbara och temperaturkänsliga material.



| |
|---|
| A: 90 cm i glasrutans strålningsområde |
| B1: 20 cm avstånd till väggen på baksidan |
| B2: 25 cm avstånd till väggen i sidan |
| C: 30 cm golvskydd i sidan av påfyllningsöppningen |
| D: 50 cm golvskydd framför påfyllningsöppningen |

Minimivståndet bak (B1) och i sidan (B2) samt i glasrutans strålningsområde finns angivna på produktens typskylt.

Minimivståndet gäller brännbara eller bärande väggar. I övriga fall kan väggavståndet reduceras. Om kaminen ställs upp för nära en vägg kan det dock uppstå pyrolysspår på väggen.

På **väggar med kraftig värmeisolering** med ett U-värde $<0,4 \text{ W}/(\text{m}^2\cdot\text{K})$ ökar det nödvändiga minimivståndet mellan kamin och vägg med 5 cm enligt DIN 18896.



Om kaminen ställs upp på känsliga golv eller en glasplatta rekommenderar vi att man använder filtassar på produktens fötter.

7.2 Vatteninstallation

7.2.1 Information om komponenter och rördragning:

• Rörledningar och rörkopplingar:



Obs!

Kaminen, ackumulatortanken och bufferttanken måste anslutas med rörledningar och rörkopplingar som tål temperaturer upp till 160 °C.

Plastledningar i PE lämpar sig inte för detta användningsområde!

För ledningar upp till 15 m (enkelt avstånd) rekommenderas användning av kopparrör 22x1 mm.

• Säkerhetsventil (övertryck):



Obs!

Installation av en säkerhetsventil enligt DIN EN 1282 i värmekretsen är absolut nödvändigt!

Säkerhetsventilen måste vara fritt åtkomligt och det får inte finnas någon spärranordning mellan säkerhetsventilen och braskaminen.

• Termisk avloppssäkring (TAS):

Den termiska avloppssäkringen (nöd kylning) ska anslutas så att avloppssäkringens ventil befinner sig på tilloppssidan så att säkerhetsvärmeväxlaren är trycklös och torr under drift så att kalkavlagringar undviks.

- Det minsta flödestrycket på kallvatteninloppet måste vara 2 bar, minimiflödet ska vara 700 l/h.
- Kallvatteninloppet ska inte kunna låsas.
- Avloppet ska inte kunna låsas och måste ledas till en trattsifon som ska installeras på uppställningsplatsen. (Kontroll vid eventuella otätheter).

• Minsta returflödestemperatur:

Produkten måste drivas med en minsta returledningstemperatur på 55 °C. För att den minsta returflödestemperaturen ska kunna säkerställas rekommenderar vi användning av ORANIER/JUSTUS ackumulatortank Aquaload (art.nr 9206 98) med integrerad returhöjning.

7.2.2 Installationsalternativ

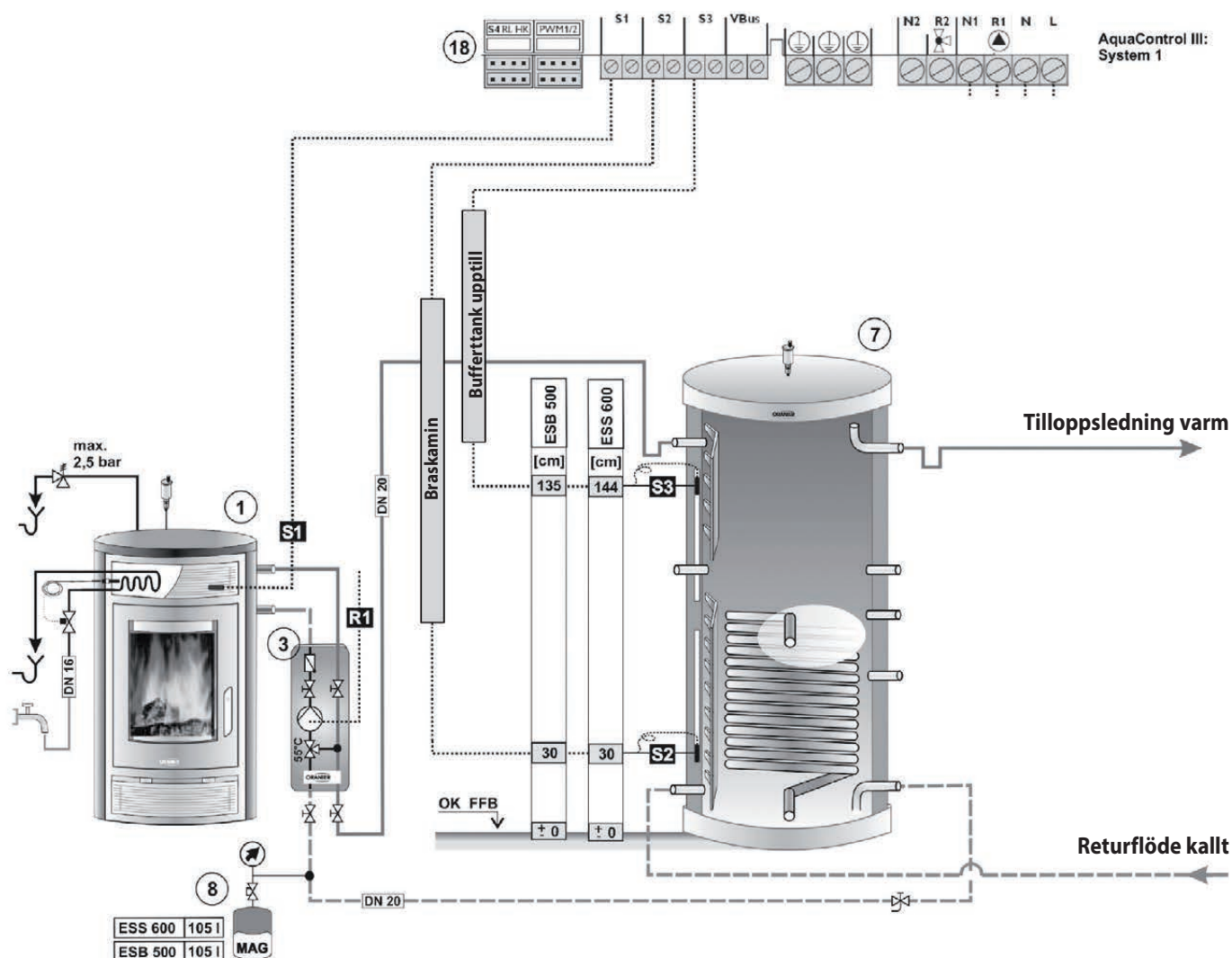
Följande tre exempel gäller Oranier ackumulatortank Aquaload (art.nr 9206 98), den elektroniska styrningen Oranier AquaControl III (art.nr 9213 22) och bufferttanken ESB 500, ESS 600 samt ESD 600/800.

De utgör icke bindande förslag för möjliga hydrauliska kopplingar.

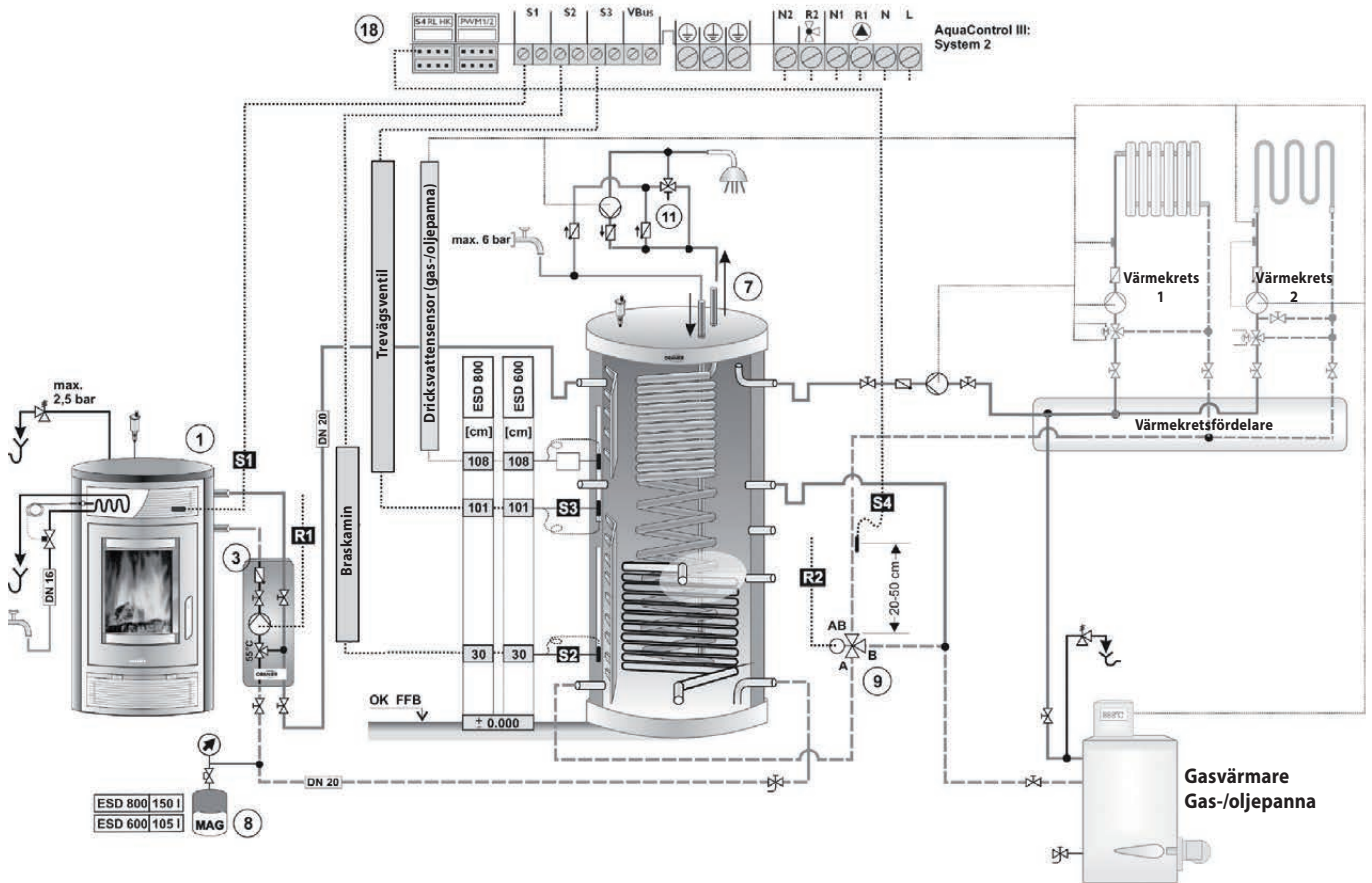
En installation ska alltid genomföras i enlighet med gällande standarder, tekniska regler och tillämpliga föreskrifter!

- 1 Braskamin
- 3 Oranier ackumulatortank Aquaload (art.nr 9206 98)
- S1 Temperaturgivare PT 1000
- S2 Temperaturgivare PT 1000
- S3 Temperaturgivare PT 1000
- S4 Temperaturgivare PT 1000
- 7 Bufferttank
- 8 Expansionskärl
- 9 Trevägsventil
- 18 Oranier AquaControl III (art.nr 9213 22)

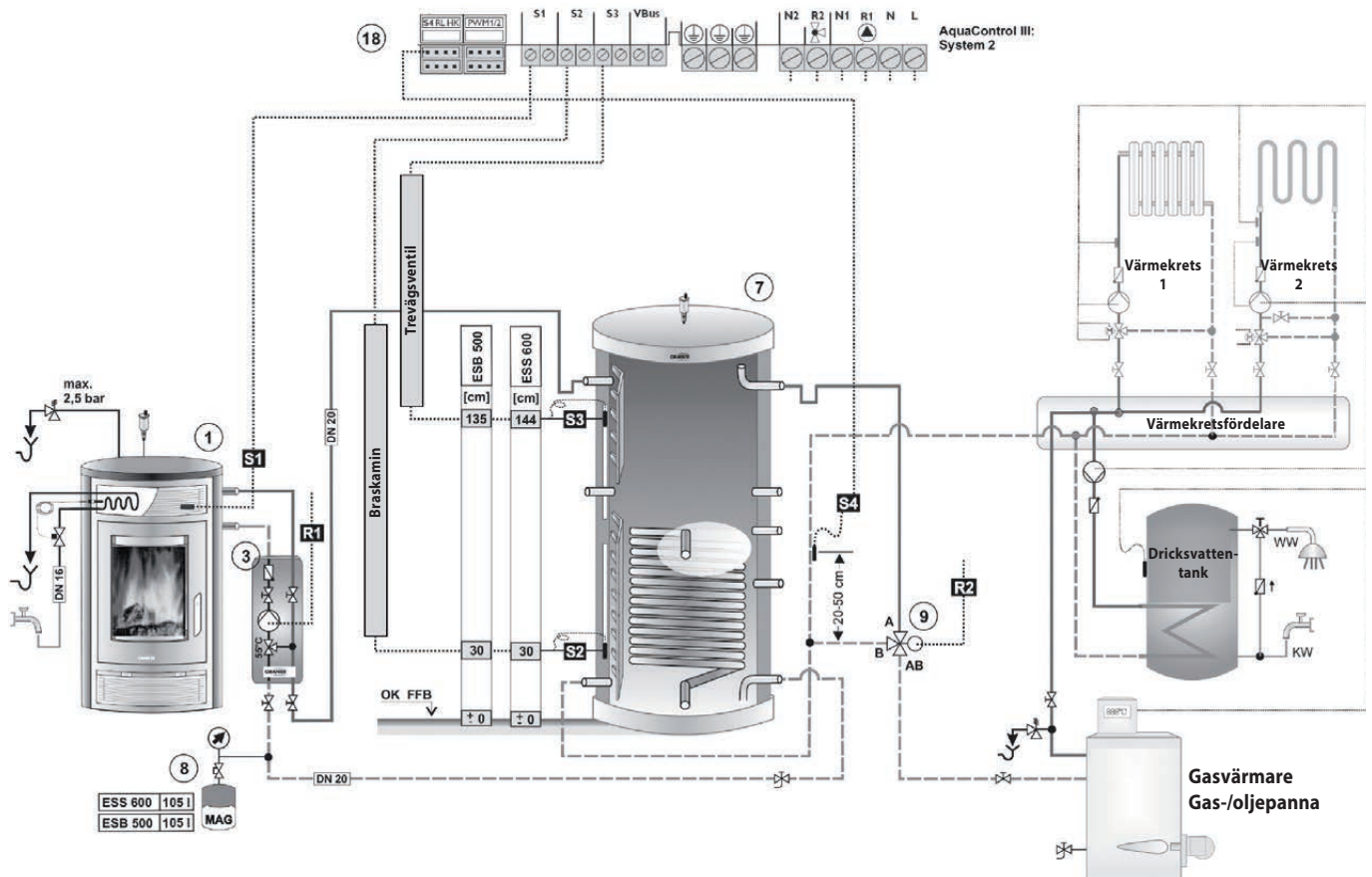
Exempel 1: AquaControl III, braskamin och bufferttank




Exempel 2: AquaControl III, braskamin, kombitank och trevägsventil



Exempel 3: AquaControl III, braskamin, bufferttank och trevägsventil




7.3 Fylla på braskaminen




Fara: Hälsorisk på grund av förorening av dricksvattnet.

- ▶ Beakta nationella föreskrifter och standarder (t.ex. EN 1717)



Varning: Skador på pumpen vid torrkörning.

- ▶ Starta inte pumpen förrän systemet är fyllt på.



Varning: Skador på braskaminen och systemet vid låg vattennivå.

- ▶ Produkten får användas endast när vattenvärmeväxlaren är helt fylld med vatten!

Före påfyllning:

- ▶ Ställ in expansionskärlets förtryck på systemförhållanden.
- ▶ Öppna spärranordningarna och gravitationsbromsarna.

Påfyllning:


- ▶ Säkerställ kvaliteten på påfyllningsvattnet (VDI 2035).
- ▶ Fyll på kaminen med max. 2 bar. Beakta de tillåtna trycken för övriga komponenter.
- ▶ Avlufta ledningssystemet under påfyllning.
- ▶ Avluftning sker med kaminens avluftningsventil (17).
- ▶ Genomför täthetskontroll på hela systemet.
- ▶ Kontrollera att alla säkerhetsanordningar och pump och regulator arbetar korrekt.

Kontrollera att systemet är luftfritt:

- ▶ När regulatorn arbetar manuellt startar du pumpen och avluftar kaminen och ledningssystemet.
- ▶ Stäng gravitationsbromsen.

Ställa in driftstryck:

- ▶ Vid driftsättning måste driftstrycket ligga 0,3 bar över expansionskärlets förtryck.
- ▶ Kontrollera driftstrycket för den termiska avloppssäkring (TAS).
- ▶ Funktionstest termisk avloppssäkring: Tryck kort på den röda testknappen (16) och kontrollera vattengenomströmningen. Kontrollera om ventilen sluter tätt.



Obs: I samband med funktionskontroll på den termiska avloppssäkring (TAS) kan smuts och installationsrester (tätband, lödmedel) leda till otäthet i ventilen. Spola vid behov flera gånger tills ventilen sluter tätt.



Fara: Livsfara vid övertryck!

- ▶ Innan du använder braskaminen ska du kontrollera att alla spärranordningar i varmvatten- och kylkretsen är öppna!

7.4 Första användning

Förutsättning:

Kaminen uppfyller gällande föreskrifter och har godkänts av ett auktoriserat organ (t.ex. ett sotningsföretag).



- ▶ Innan du eldar för första gången ska du avlägsna alla dokument och tillbehör ur brännkammaren och asklådan.
- ▶ Ta bort alla etiketter och rester av dem från glasrutan.

Första användning

Speciallacken på kaminen härdar först när kaminen används för första gången. Först blir lacken plastiskt mjuk tills den når sin slutgiltiga hållfasthet när kaminen svalnat.

Beakta därför på följande punkter:

- ▶ Före den första användningen ska du kontrollera att inga föremål (smådelar, förpackningsmaterial, handskar) har lämnats kvar i asklådan eller i produktens rökgaskanaler.
- Rör inte de lackerade ytorna medan speciallacket härdar.
Särskilt när du lägger på brännmaterial första gången är det viktigt att man inte nöter mot området under handtaget på brännkammarens lucka med skyddshandsken.
- ▶ Låt luckan till brännkammaren (3) vara lite öppen när du eldar första gången.
När lacken mjuknar och senare härdar kan luckans tätning klibba fast på kaminens stomme.
- De första gångerna du eldar kan det uppstå kraftigare luktbildning när speciallacket härdar.
Detta avtar dock snabbt.
- ▶ I början ska du därför öppna fönstren i uppställningsrummet för att vädra.
- Medan lacket härdar ska du inte placera några föremål på braskaminen.
- Under denna tid måste kaminen hållas under uppsikt när den används.



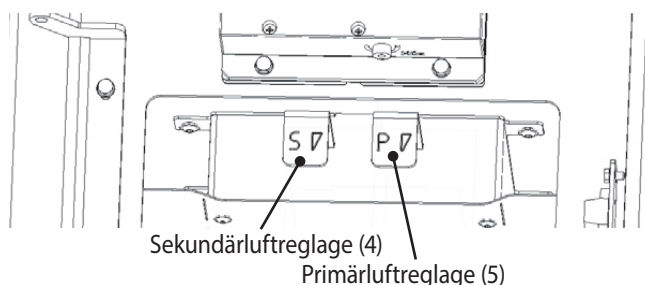
Murade skorstenar som inte varit i drift under en längre period måste ofta först "torrvärmas". Först efter ett par eldningsomgångar skapas en bra matningstryck.

8. Användning

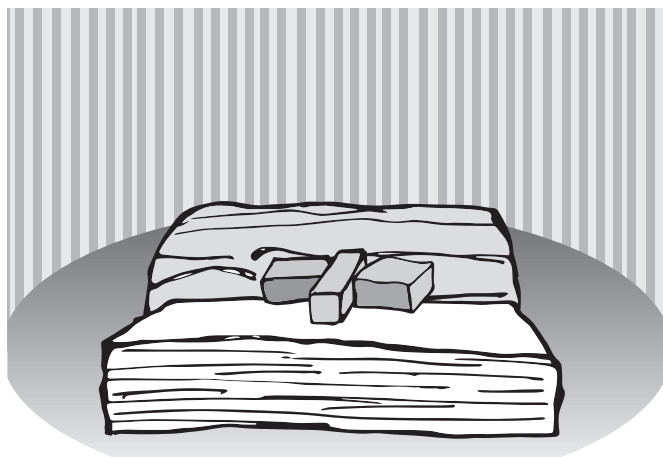
i Det krävs lite övning innan man har lärt sig tända braskaminen rätt. Särskilt träslaget, vedens tjocklek och torkningsgrad samt det aktuella matningstrycket är parametrar som varierar beroende på situationen och som måste anpassas när kaminen används.

8.1 Eldning

- ▶ Öppna primärluftreglaget (5) så mycket det går (skjut in det helt)!
- ▶ Öppna sekundärluftreglaget (4) så mycket det går (skjut in det helt)!



- ▶ Se till att strypventilen (om sådan finns) i rökgasröret också är helt öppen.
- ▶ Placera två vedträn som är ungefär lika tjocka som en underarm på ett avstånd på 2–3 cm parallellt med brännkammarens öppning (på tvären) mitt på gallret.
- ▶ Lägg 2–3 braständare mitt på vedträna uppifrån.



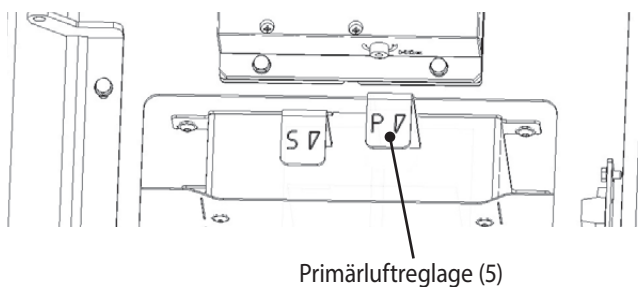
- ▶ Runt braständarna ska du stapla 8 tunna vedträ (kantlängd 3–4 cm) i 4 lager. Braständarnas lågor måste kunna brinna fritt uppåt och ha kontakt med de tunna vedträna.



- ▶ Tänd braständarna.
- ▶ Låt luckan till brännkammaren (3) vara lite öppen de första 2–3 minuterna (stäng den inte helt!). Detta motverkar att de rökgaser som bildas kan kondensera på den ännu kalla glasrutan.

Elden brinner nu uppifrån och de tjockare undre vedträna antänds.

- ▶ Låt brinna ca 15–20 minuter.
- ▶ Stryp tillförseln av primärluft genom att delvis dra ut primärluftreglaget (5).



När brasan brinner stadigt kan strypventilen (om sådan finns) i rökröret stängas.

- ▶ Om skorstensdraget är kraftigt och kvaliteten på brännmaterialet optimal kan primärluften eventuellt strypas helt.
- ▶ Stryp sedan sekundärluftstillförseln genom att delvis dra ut sekundärluftreglaget (4) tills det i idealfallet precis inte bildas några sottompar i lågornas spets.



När kaminen fortfarande är kall ska brännkammaren fyllas på försiktigt och elden ska ha en relativ liten låga så att alla material långsamt kan anpassa sig till värmeutvecklingen.

På så sätt undviker man sprickor i brännkammarens beklädnad och expansionsljud (knäppningar, knackningar).



På kaminer med vattenvärmeväxlare kan det bildas kondensat på värmeväxlaren om uppvärmning sker för snabbt.

Droppande kondensat kan stänka på glasrutan och är då svårt att få bort. Använd ugsrensmedel.

8.2 Lägga på brännmaterial

För att brännmaterialets värmeeffekt ska kunna utnyttjas optimalt och utsläpp undvikas, bör produkten drivas vid nominell effekt. För detta krävs en brännmaterialmängd på 2,03 kg ved vid en förbränningsperiod på 45 minuter.



- ▶ Lagg på ved först när brasan brunnit ned till glöd och det inte finns några lågor.

På så sätt undviker du att mycket rök tränger ut när du öppnar brännkammarens lucka (3).

- ▶ Öppna strypventilen i rökröret och sekundärluftreglaget (4) (skjut in).



SE UPP:

Skaderisk på lågor och avgaser som tränger ut när luckan öppnas.

- ▶ Öppna luckan först en liten bit och sedan långsamt.



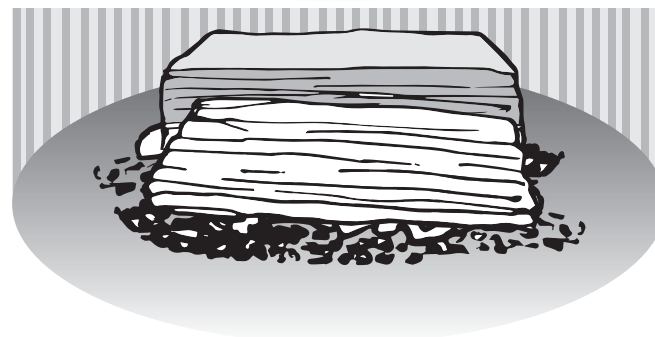
SE UPP:

Risk för personskada på grund av varma ytor.

- ▶ Brännkammarens lucka och manöverhandtaget får endast beröras med skyddshandskar.

- ▶ När du öppnar eller stänger brännkammarens lucka (3) och lägger på brännmaterial ska du använda skyddshandske!

- ▶ Öppna brännkammarens lucka (3) först en liten bit och sedan fullständigt.
- ▶ Lägg två vedträn på ett avstånd på 2–3 cm parallellt med brännkammarens öppning (på tvären) mitt på gallret i glödhögen.



- ▶ Stäng brännkammarens lucka (3).
- ▶ För en effektivare förbränning kan även primärluften öppnas i 5–10 minuter genom att primärluftreglaget (5) skjuts in.
- ▶ Stryp sedan sekundärluftstillförseln genom att delvis dra ut sekundärluftreglaget (4) tills det i idealfallet precis inte bildas några sottompar i lågornas spets.

8.3 Anpassa värmeeffekten

Produktens värmeeffekt bestäms och påverkas av flera faktorer:

- **Matningstryck**

Matningstrycket är beroende av skorstenens längd och utformning och av skillnaden mellan rökgasttemperatur och utetemperatur.

Långa skorstenar i rostfritt stål med dubbla väggar genererar ett högt matningstryck, korta murade skorstenar har ett lägre matningstryck.

Under övergångsperioden och vid utetemperaturer över 10 °C kan matningstrycket variera kraftigt och är då oftast på den lägre skalan.

Variationerna jämnas ut med sekundärluftreglaget (4):

- ▶ Dra ut reglaget för att minska tillförseln av förbränningsluft.
- ▶ Skjut in reglaget för att öka tillförseln av förbränningsluft.
Möjlig extraåtgärd: Öppna primärluftreglaget (5) genom att skjuta in den längre in.

- **Tjocklek på vedträ**

- ▶ För snabb förbränning med hög värmeeffekt under en kort tid ska du använda tunna vedträn ($\varnothing \leq 6$ cm).
- ▶ För långsam förbränning med jämn värmeeffekt ska du använda tjocka vedträn ($\varnothing \geq 10$ cm).



Undvik drift med låg belastning med stor mängd brännmaterial och reducering av värmeeffekten genom att ställa in luftspjället.

På så sätt undviker du kraftiga utsläpp, smuts på glasrutan och utträngande rök när du öppnar brännkammarens lucka (3).

- ▶ Om värmebehovet är lågt ska du lägga på mindre brännmaterial och se till att lågan hålls tänd.

8.4 Elda med brunkolsbriketter

- ▶ Skapa först en grundglöd genom att elda med ved.
- ▶ Lägg sedan två brunkolsbriketter parallellt med brännkammarens öppning (på tvären) i området kring gallret på grundglöden.
- ▶ Skjut in primärluftreglaget (5) för att öppna det helt. Detta är inställning för primärluften för eldning med brunkolsbriketter.
- ▶ Dra ut sekundärluftreglaget (4) något. Stäng strypventilen (om sådan finns) i rökgasröret.
- ▶ När brasan tagit fyr kan primärluftstillförseln strypas något genom att primärluftreglaget (5) stängs något beroende på den aktuella situationen.

8.5 Uppvärmning under övergångsperioden


Under övergångsperioden, vid utetemperaturer över 10 °C och vid fallvindar kan matningstrycket variera kraftigt. Brasan i kaminen brinner dåligt eller så är det dåligt drag.

- ▶ Förbränn mer småved för att öka rökgasttemperaturen och därmed stabilisera matningstrycket.
- ▶ Skjut ev. in primärluftreglaget (5) för att öppna det lite till.


8.6 Ta produkten ur drift

- **Ta produkten ur drift reguljärt**


- ▶ Låt glöden slockna helt.
- ▶ Stäng lufttillförseln.
Dra ut sekundärluftreglaget (4) och primärluftreglaget (5) helt.
- ▶ Ta ut asklådan (6) och släng askan.

| | |
|---|---|
|  | <p>VARNING: Brandfara på grund av varm aska.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Låt askan svalna helt innan du slänger den i en soptunna. |
|---|---|

- **Ta produkten ur drift i nödfall (t.ex. brand)**

| | |
|---|--|
|  | <p>OBS Åtgärder i nödfall (t.ex. brand): Utsätt dig inte för livsfara. Vidta följande åtgärder om det är möjligt utan att utsätta andra för fara:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Varna andra personer och uppmana dem att evakuera byggnaden. ▶ Ta genast produkten ur drift. |
|---|--|

- **Vid överhettning av produkten**

| | |
|---|--|
|  | <p>VARNING! Risk för brännskador</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Släck aldrig en kaminbrand med vatten! |
|---|--|

- ▶ Stäng lufttillförseln.
Dra ut sekundärluftreglaget (4) och primärluftreglaget (5) helt.
- ▶ Stäng brännkammarens dörr (3).
- ▶ Lägg inte på mer brännmaterial, låt eld och glöd slockna.
- ▶ Låt auktoriserad verkstad kontrollera kaminen, rökgasrören och skorstenen med avseende på skador.

- **Vid skorstensbrand**

| | |
|---|--|
|  | <p>VARNING! Risk för brännskador</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Släck aldrig en skorstensbrand med vatten! |
|---|--|

- ▶ Stäng lufttillförseln.
Dra ut sekundärluftreglaget (4) och primärluftreglaget (5) helt.
- ▶ Stäng den externa förbränningsluftstillförseln om sådan finns.

- ▶ **Larma brandkår!**

- **När nödfallet är över:**

- ▶ Låt auktoriserad verkstad kontrollera kaminen, rökgasrören och skorstenen med avseende på skador.

9. Rengöring, underhåll och skötsel

9.1 Rengöring av ytor

Kaminens lackering uppnår sin slutliga hållfasthet först när man eldat i kaminen flera gånger med föreskriven vedmängd. För att undvika skador på lacken rekommenderar vi att ytorna rengörs först efter att man har eldat några gånger. Kaminens ytor får inte rengöras med aggressiva rengöringsmedel eller mikrofiberdukar. Använd endast en ren och torr dammtrasa.

9.2 Rengöring av glaset

Glasrutan kan enkelt rengöras med vanligt spisrengöringsmedel. Torka till slut med en torr trasa. När du rengör kaminen är det viktigt att se till att gasfibertätningarna runt brännkammarens öppning inte kommer i kontakt med rengöringsmedel eftersom vissa medel kan skada tätningarna.

9.3 Rengöring av brännkammaren



OBSERVERA! Risk för brännskador

- Vänta tills kaminen svalnat helt innan du rengör den!

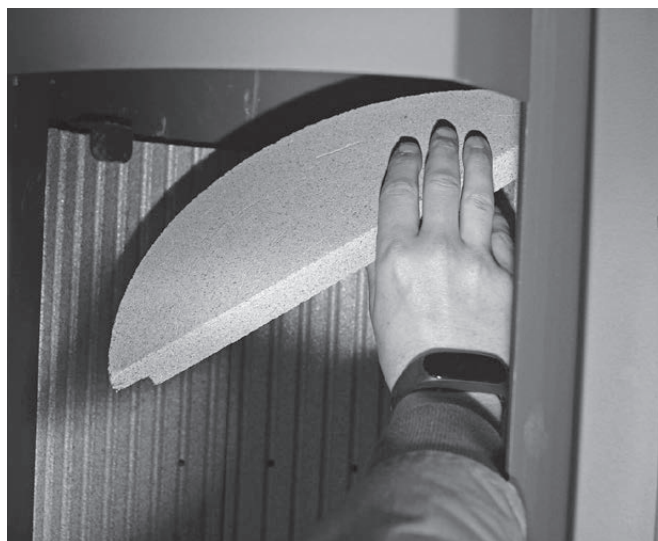
Brännkammare, rökgaskanaler och rökrör måste kontrolleras minst en gång om året och rengöras från sot- och askavlagringar vid behov.

- Använd en handborste eller en vanlig asksug för rengöring.

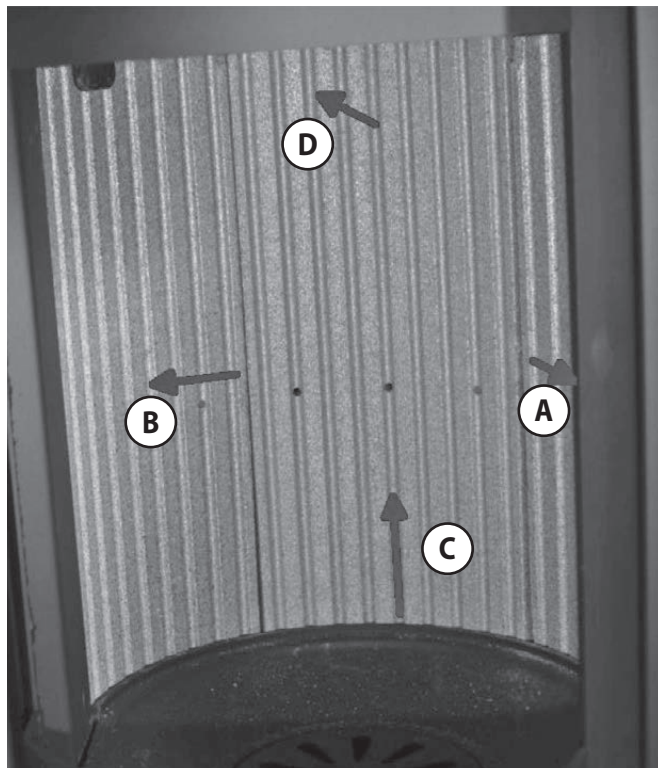
9.4 Demontering av brännkammarens beklädnad

- Lyft den korta kanalen för bortledning av rökgas och ta av den framåt.

Som transportsäkring är den korta kanalen för bortledning av rökgas fastlimmad på brännkammarens beklädnadsdelar, limmet brinner bort vid eldning.



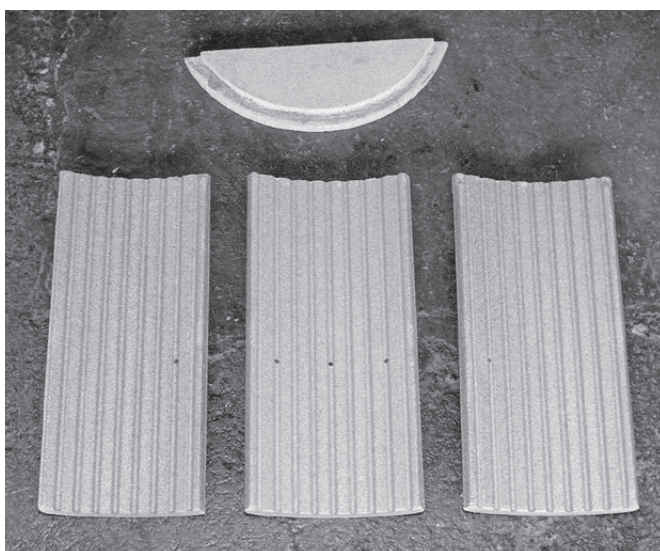
- Skjut brännkammarens beklädnadsdelar i sidorna åt höger (A) resp. vänster (B). Skjut sedan den mellersta beklädnadsdelen lätt uppåt (C), tippa innerkanten inåt och ta ut framåt (D).



- ▶ Skjut brännkammarens beklädnadsdelar mot mitten och ta ut.



Delarna i översikt:



Brännkammarens beklädnad sätts in i omvänd ordning, Beakta tertiärlufthålens position på beklädnadsdelarna i sidorna och bak.

i

Eldning kan orsaka ytliga sprickor på vermiculitplattor. Dessa sprickor är ofarliga. Först när den underliggande metallstommen friläggs måste plattorna bytas ut. Brännkammarens beklädnad omfattas inte av fabriksgarantin.

9.5 Rengöring av värmväxlaren

Vattenvärmväxlarens prestanda påverkas i hög grad av nedsotningsgraden och mängden avlagringar. I regel måste värmväxlarens rör borstas rena efter ca 1 kubikmeter ved.

En gång om året måste flygaska avlägsnas från värmväxlarens yta, t.ex. med en asksug.

- ▶ Rengör vattenvärmväxlarens rör regelbundet med medföljande rengöringsborste.



| Felbeskrivning | Möjlig orsak | Orsakskontroll | Lösning |
|---|--|--|--|
| <p>När man eldar i den kalla kaminen ansamlas rökgaser, vilka delvis hamnar i uppställningsrummet. Brasan brinner senare normalt.</p> | När kaminen är kall är matningstrycket för lågt (ju högre avgastemperatur, desto högre matningstryck). | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Använd så mycket tändved som möjligt som att kortfristigt generera en hög avgastemperatur. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Installera en startsträcka (vertikalt kaminrör). ▶ Mät skorstenen och optimera vid behov. |
| | Utetemperaturen är för hög under övergångsperioden, "solen skiner på skorstenens topp". | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Elda vid kallare utetemperaturer OK. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Använd mycket tändved under övergångsperioden, generera vid behov en snabb, kraftig eld vid skorstenens fot. |
| <p>Brasan brinner inte ordentligt, glasrutan sotas ned långsamt.</p> | För lite ved används. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Öka mängden brännmaterial. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Välj brännmaterials mängd enligt bruksanvisningen. |
| | För smala eller för tjocka vedträ. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Lägg på vedträ som är lika tjocka som din underarm (25–33 cm långa) och använd mer småved vid antändning. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Klyv vedträna i mindre bitar. |
| | För hög luftfuktighet. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Testdriv med kaminved från bygghandeln. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Veden ska lagras i minst två år på en välventilerad torr plats. |
| | Spjäll och strypventil ej ordentligt öppna. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ändra spjällens position. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Läs i bruksanvisningen hur varje spjäll öppnar. ▶ "Utbilda" familjemedlemmar, märk spjällen vid behov. |
| | För lågt matningstryck. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Låt mäta matningstrycket. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Mät skorstenen och optimera vid behov. |
| | Sotavlagringar i rökröret. | Har matningstrycket försämrats stadigt under de senaste veckorna? | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengör rökröret med jämna mellanrum. ▶ Rökröret ska om möjligt inte dras vågrätt. |
| <p>Brasan brinner för snabbt.</p> | För högt matningstryck. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Öppna inspektionsluckan för skorstenen i källaren för att prova att sänka matningstrycket. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollera spjällpositionen i bruksanvisningen. ▶ Installera en strypventil. ▶ Använd en sekundärluftsanordning om möjligt. |
| | Defekt dörättning. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ När kaminen är kall: Kläm fast ett pappersark mellan stomme och brännkammarens lucka. Arket får inte glida iväg. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Byt ut tätningen. |
| <p>Brännkammarens beklädnad sprucken.</p> | Stöt när ved lades på. | Normalt slitage. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ytliga sprickor är ofarliga. Först när kaminens stomme friläggs måste respektive platta bytas ut. |
| <p>Brännkammarens beklädnad igenslammad.</p> | Nötning från ved eller avgasmassflöde. | Normalt slitage. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Lätt igenslamning är ofarlig. Först när kaminens stomme riskerar att friläggas måste respektive platta bytas ut. |

| Felbeskrivning | Möjlig orsak | Åtgärdande | Lösning |
|--|--|---|--|
| Skalning på plåtstommen i brännkammaren. | För stor mängd brännmaterial, därmed för hög brinntemperatur. | ▶ Väg den mängd som normalt används och kontrollera om den är tillåten enligt bruksanvisningen. | ▶ Välj brännmaterialsmängd enligt bruksanvisningen. Beakta luftspjällens position. |
| | För högt matningstryck, därmed för hög brinntemperatur. | ▶ Låt mäta skorstenen. | ▶ Installera en strypventil. ▶ Använd en sekundärluftsanordning om möjligt. |
| Ugnen "visslar" | För högt matningstryck. | ▶ Öppna inspektionsluckan för skorstenen i källaren för att prova att sänka matningstrycket. | ▶ Installera en strypventil. ▶ Använd en sekundärluftsanordning om möjligt. |
| | Virvelbildning i sekundär- resp. tertiärluftshålen i brännkammaren på grund av för högt matningstryck. | ▶ Testa att plugga igen hålen, t.ex. med skruvar. | ▶ Minska matningstrycket. ▶ Avfasning/sänkning av tertiärluftshålen löser ofta problemet. |
| Kaminen "knackar". | För hög temperatur i brännkammaren. | ▶ Elda med mindre mängd brännmaterial. | ▶ Välj brännmaterialmängd och position på luftspjäll enligt bruksanvisningen. |
| Kaminen "knäpper". | Materialexpansion beroende på temperaturen i brännkammaren. | Normalt expansionsljud. | ▶ Välj brännmaterialmängd och position på luftspjäll enligt bruksanvisningen. |
| Kaminen "bankar". | Spänningar i strålnings-skyddsplåtarna. | Uppstår endast vid uppvärmning eller nedkylning. | ▶ Om möjligt: Kläm fast eller böj strålnings-skyddsplåtarna. |
| Kaminen luktar kemikalier när den tänds. | Lacken på kaminen eller rökröret har ännu inte härdat. | ▶ Använd en större mängd brännmaterial i kaminen. | ▶ Låt lacken på kaminen eller rökröret härda (→ 7.2 Första användning). |
| Bruna, punktvisa fläckar på glasrutan (Aqua-enheter) från kondensat som droppar från värmväxlaren under antändningsfasen. | För snabb uppvärmning av kaminen. | ▶ Värm upp kaminen långsammare med mindre mängd småved. | ▶ Värm långsammare med mindre mängd småved. |
| | För låg returflödestemperatur i kaminen. | ▶ Kontroll av returflödestemperaturen till ugnen: Minst 55 °C krävs. | ▶ Kontrollera returhöjning och hydraulsystem. |
| | | | |

11. Kundtjänst

Bästa kund!

Braskaminer från ORANIER erbjuder genomtänkt och tillförlitlig teknik och funktion förenat med utsökt design.

Om du trots våra noggranna kvalitetskontroller har något klagomål ska du vända dig till vår centrala kundtjänst. Här står vi till din tjänst.

Gå in på vår kundtjänstportal på

www.oranier-kundendienst.com

välj relevant område och följ menynavigationen:

Beställ reservdelar, spåra din beställning, hitta svar på vanliga frågor och inlämna ett kundtjänstärende snabbt och bekvämt.

Ha följande uppgifter till hands för att inlämna ett kundtjänstärende:

- Produktens serie- och modellnummer**
- Tillverkningsnummer/datum för kontrollstämpel**
(Se baksidan av denna bruksanvisning)
- Färg på stommen och beklädnadsvariant för produkten**
- Köpdatum**
- En bild på baksidan av bruksanvisningen eller av typskylten**
- En bild på felet**

Med hjälp av dessa uppgifter kan ditt kundtjänstärende behandlas särskilt snabbt.

Ha ovanstående uppgifter till hands även när du kontaktar oss per e-post eller telefon så att din förfrågan kan behandlas snabbt och smidigt.

ORANIER Heiztechnik GmbH
Oranier Strasse 1 · 35708 Haiger / Sechshelden
Tyskland

Telefon: +49 (0) 27 71 / 2630-0

Kundtjänst/reservdelar

E-post kundtjänst: service-ht@oranier.com
E-post reservdelar: ersatzteil-ht@oranier.com
Telefon: +49 (0) 27 71 / 2630-360

Alla tjänster kan nås på följande tider
måndag–torsdag: kl. 08.00–17.00
fredag: kl. 8.00–15.00

Österrike:

ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH
Blütenstrasse 15/4 · 4040 Linz
E-post försäljning: vertrieb-ht@oranier.com
Telefon: +43 (0) 7 32 / 66 01 88-10

Kundtjänst/reservdelar:
E-post kundtjänst: service-ht@oranier.com
E-post reservdelar: ersatzteil-ht@oranier.com
Telefon: +43 (0) 7 32 / 66 01 88-20

Schweiz:

ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH
Hartbertstrasse 1 · 7000 Chur
Telefon: +41 (0) 812 5066 25
email: swiss@oranier.com



Observera:

Vid beställning av reservdelar och eventuella servicefall ska du alltid uppge modellnumret för din kaminvariant (färg på stommen/beklädnad).

Du kan redan nu markera respektive variant av din nya braskamin i det runda fältet i tabellen på baksidan av denna bruksanvisning.

Tack!

ORANIER-fabriksgaranti

Om du har ett problem med vår produkt som omfattas av garantin och du vill ta garantin i anspråk behöver du i vilket fall köpkvittot.

För våra ORANIER-produkter har du som konsument, oavhängigt av de skyldigheter som återförsäljaren har genom köpeavtalet, en fabriksgaranti enligt följande villkor:

ORANIER-garantin omfattar en kostnadsfri reparation av produkten eller av den del som har reklamerats. Utan kostnad ersätter vi endast delar som har ett materialfel eller tillverkningsfel.

I detta fall övertar vi alla direkta löne- och materialkostnader som är aktuella i samband med att vi åtgärdar felet. Alla övriga anspråk utesluts från garantin.

1. ORANIER-fabriksgarantin gäller för 24 månader och börjar den dag som du tog emot produkten. Som bevis gäller fakturan eller leveranssedeln.

2. Inom ramen av vår fabriksgaranti åtgärdar vår kundservice alla funktionsfel som inte beror på en felaktig anslutning, en felaktigt och ej ändamålsenlig användning eller på att våra gällande ORANIER-installationsföreskrifter inte har beaktats. Garantin gäller alltså endast för skador som bevisligen beror på tillverknings- eller materialfel. Skador på lackeringen och på emaljen omfattas endast av vår fabriksgaranti om dessa anmäls resp. reklamerats hos vår kundservice inom 2 veckor efter köpet resp. leveransen av ORANIER-produkten. Vår fabriksgaranti gäller inte för transportskador (som ska anmälas till speditionen och som gäller enligt speditionens transportvillkor) samt för inställnings-, reglerings- och ändringsarbeten på gasförbrukningsanordningar.

3. Om vår fabriksgaranti tas i anspråk så förlängs garantitiden varken för ORANIER-produkten eller för den nya delen som har installerats. Utbytesdelar övergår i vår ägo.

4. Vår kundservice bestämmer efter eget gottfinnande var, på vilket sätt och i vilken omfattning en reparation ska genomföras eller en produkt ska bytas ut.

Såvida inget annat har överenskommit ska vår centrala kundservice informeras. I regel genomförs en reparation på uppställningsplatsen, i undantagsfall också på auktoriserad verkstad.

Om en produkt behöver repareras så ska kunden se till, att det är lätt att komma åt produkten och att det inte finns risk att möbler eller golvbeläggnings etc. kan ta skada.

5. För de reservdelar som behövs för en reparation samt för arbetstiden beräknas inga kostnader.

6. Vi ansvarar inte för skador och fel på våra produkter om dessa beror på någon av följande omständigheter:

- Vid yttre kemisk eller fysisk påverkan både under transport och lagring samt i samband med uppställningen och användningen (t.ex. skador som orsakats genom störtkylning med vatten, genom mat som rinner över, genom kondensvatten eller genom överhettning). Mycket fina sprickor resp. krackelering på emaljerade och glaserade ytor är inget tecken på bristande kvalitet.

- Om fel dimensionering har valts.

- Om våra installationsinstruktioner och alla övriga instruktioner i bruksanvisningen inte har beaktats. Detta gäller också för alla nationella byggregler, för de lokala myndigheternas föreskrifter och bestämmelser samt för de lokala gas- och elbolagens föreskrifter.

Vår garanti omfattar inte heller fel och brister på avgasledningar (kaminrör, för litet eller för stort skorstensdrag) eller fel som orsakats genom bristfälligt utförda underhålls- och reparationsarbeten, i synnerhet om själva produkten, respektive armaturer och ledningar har förändrats på något sätt.

- Om olämpliga brännmaterial används för produkter som eldas med kol eller med eldningsolja; vid olämplig gasbeskaffenhet och gastryckskillnader för produkter som eldas med gas samt vid ovanliga spänningsvariationer jämfört med den nominella spänningen hos elapparater.

- Vid felaktig resp. ej föreskriven användning, vid överbelastning som orsakar överhettning, vid felaktig hantering, vid bristfällig skötsel, vid bristfällig rengöring av produkten och dess enskilda delar samt om olämpliga rengöringsmedel används (se bruksanvisningen).

- Vid slitage på de delar av järn och chamotte som direkt utsätts för lågorna (t.ex. ståljutgods eller invändiga chamottebeklädnader).

Vi ansvarar inte heller för direkta eller indirekta skador som orsakas genom våra produkter. Hit räknas till exempel också nedsmutsning av rummet där braskaminen står genom nedbrytningen av organiska dammpartiklar eller pyrolys produkter som kan avlagras som mörk beläggning på tapeter, möbler, textilier och vissa delar på ugnen.

Kostnaderna för montören och för reparationen av fel eller brister som inte omfattas av vår garanti betalar kunden.

ORANIER GmbH
Oranier Strasse 1
35708 Haiger / Sechshelden
Tyskland

13. Godkännande

Kaminen får inte modifieras på något sätt! Produktens köpare och användare är skyldig att lära sig hur kaminen används på rätt sätt genom att läsa den här bruksanvisningen.

Vår garanti för korrekt funktion upphör genast att gälla om föreskrifterna och anvisningarna i den här bruksanvisningen inte beaktas.

Tack för din förståelse!



Observera:

- ▶ Innan du ställer upp och använder kaminen ska du alltid kontrollera om det finns eventuella transportskador på produktens funktionsdelar (luftspjäll, infodring, tätningar, lucka till brännkammare, rörstosar, osv.).
- ▶ Om du upptäcker sådana skador ska du kontakta vår kundtjänst!



I den här bruksanvisningen beskrivs hur kaminen fungerar och används. Bruksanvisningen är en del av produkten.

- ▶ Spara bruksanvisningen på en säker plats eftersom du kan komma att behöva läsa igenom den igen vid början av en eldningsäsong.



Verkningsgrad och emissionsvärden framgår av CE-märkningen i denna bruksanvisningen.



Typgodkänt enligt EN 13240
art. 15a B- VG Österrike
Typ 1
DIBt-godkännande: Z-43.11-408

13.1 Tillämpliga direktiv och standarder:

| | |
|-----------------------|--|
| EN 12828 | Värmesystem i byggnader |
| DIN 13384 | Metoder för beräkning av termodynamik och rökgas-flöde flöde |
| DIN 18160 | Husskorstenar, krav, planering och utförande |
| 1. BImSchV | Förordning om små förbränningsanläggningar |
| FeuVo | Eldningsförordning |
| Riktlinjer för eldrum | |
| Byggförordning | |
| Vid behov: | Elanslutningar måste utföras enligt VDE av behörig elektriker. |

14. Prestandadeklaration

| | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Harmoniserad teknisks specifikation | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Väsentliga egenskaper | Effekt |

Brandsäkerhet

| | |
|---|--|
| Brandförhållande | A1 |
| Avstånd till brännbart | Minimiatstånd i mm Bak till 200 Sidor 250 Tak 400 Fram till 900 Golv 0 |
| Brandrisk om brinnande material faller ur kaminen | Uppfyllt |
| CO-utsläpp | Vedträ: 1038 mg/m³ Brunkolsbriketter: 875 mg/m³ |
| Yttemperatur | Uppfyllt |
| Elsäkerhet | Uppfyllt |
| Rengöring | NPD (inget krav definierat) |
| Max. driftryck värmevatten | 3,0 bar |
| Avgastemperatur vid nominell värmeeffekt | Vedträ: 271°C Brunkolsbriketter: 231°C |
| Mekanisk hållfasthet | NPD (inget krav definierat) |

Värmeeffekt

| | |
|--------------------------|---|
| Nominell värmeeffekt | 8,5 kW |
| Nominell rumsvärmeeffekt | 4,3 kW |
| Nominell värmeeffekt | 4,2 kW |
| Verkningsgrad | Vedträ: 81,0 % Brunkolsbriketter: 84,9 % |

15. CE-märke



CE- Kennzeichnung
(CE marking)
(Marquage CE)

Der Hersteller
(The manufacturer)
(Le fabricant)

ORANIER Heiztechnik GmbH
Werk 10
Oranier Straße 1
35708 Haiger

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Raumheizer für feste Brennstoffe“ mit der Handelsbezeichnung
(declares under our responsibility that the produkt "Room heater by solid fuel" with trade name)
(certifie par la présente que le produit « appareil de chauffage utilisant du combustible solide » portant la désignation commerciale)

Arena Aqua R II

konform ist mit den Bestimmungen der
(is in conformity with the requirements of)
(est conforme aux dispositions de)

Verordnung (EU) Nr. 305/2011
(EU-Construction products directive (EU) Nr. 305/2011)
(la directive CE sur les produits de construction (EU) Nr. 305/2011)

und mit der folgenden harmonisierten Norm übereinstimmt:
(and with the following European harmonised standards):
(et qu'il satisfait aux normes harmonisées suivantes) :

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Eine Prüfung des „Raumheizers für feste Brennstoffe“ auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm erfolgte bei der
notifizierten Prüfstelle:

(Test for " Room- heater fired by solid fuel" according with Standard requirements carried out by the notified body):
(La conformité de l' «appareil de chauffage utilisant du combustible solide » avec les exigences de la norme a été contrôlée auprès de l'organisme de contrôle agréé):

Name der anerkannten Prüfstelle:
(Name of recognized testing lab) (Nom de l'organisme de contrôle agréé)

RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle
Im Lipperfeld 34b
46047 Oberhausen
Notified body: 1625
Test report : RRF - 40 18 4870/ Art. 15a B-VG/ Z DIBt

Wirkungsgrad und Emissionen
(Efficiency and Emissions) (Rendement et émissions)

| Brennstoff Fuel, Combustible | Wirkungsgrad % (Efficiency %) (Rendement %) | CO mg/m ³ 13% O ₂ | NOx mg/m ³ 13% O ₂ | CnHm mg/m ³ 13% O ₂ | Staub, dust particles, particules fines mg/m ³ 13% O ₂ |
|--|--|--|---|--|---|
| Holz, Wood, Bois | 81 | 1038 | 112 | 44 | 31 |
| Braunkohlebriketts, Brown coal briquettes Briquettes lignite | 84,9 | 875 | 167 | 29 | 18 |

Österreich (Austria, Autriche):

| Brennstoff Fuel, Combustible | Wirkungsgrad % (Efficiency %) (Rendement %) | CO mg/MJ | NOx mg/MJ | CnHm mg/MJ | Staub, dust particles, particules fines mg/MJ |
|--|--|--------------------|---------------------|----------------------|---|
| Holz, Wood, Bois | 81 | 686 | 74 | 29 | 20 |

Schweiz, switzerland, suisse:

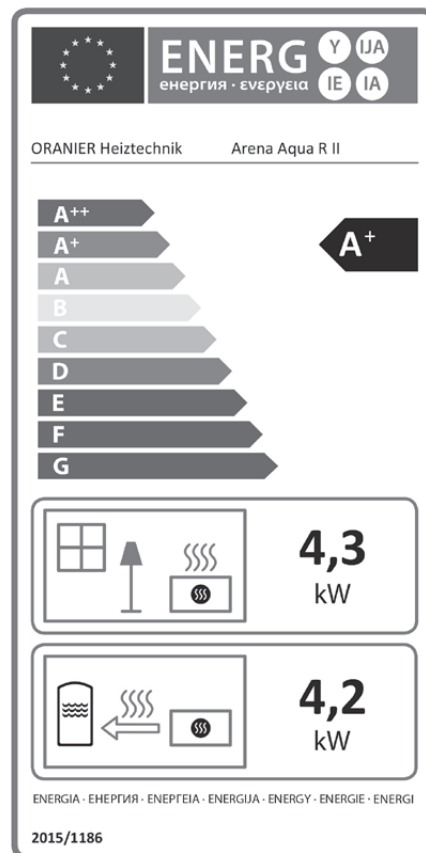
siehe Leistungserklärung

Haiger, 06.07.2018

Geschäftsleitung
(Company Management)
(La Direction de l'entreprise)

Die Sicherheitshinweise der dem Produkt beiliegenden Bedienungsanleitung/Montageanleitung sind zu beachten.
(Follow the safety informations in the installation and operation instructions)
(Veuillez vous conformer aux consignes d'installation et d'utilisation contenues dans ce manuel)

16. Energimärkning och produktdatablad enligt EU-förordning



| | | |
|---|--------------------------|--|
| Produktdatenblatt gemäß (EU) 2015/1186 Anhang IV | | |
| <i>Product data sheet in accordance to (EU) 2015/1186 Annex IV/ Label énergétique et fiche produit selon les normes (EU) 2015/1186 Annexe IV</i> | | |
| Warenzeichen/ trademark/ marque | ORANIER Heiztechnik GmbH | |
| Modell/ model/ modèle | Arena Aqua R II 5896 | |
| Energieeffizienzklasse/ energy efficiency class/ classe énergétique | A+ | |
| Direkte Wärmeleistung/ Direct heat output/ Puissance thermique directe | 4,3 kW | |
| Indirekte Wärmeleistung/ Indirect heat output/ Puissance thermique indirecte | 4,2 kW | |
| Energieeffizienzindex (EEI)/ Energy efficiency index/ Indice d'efficacité énergétique | 108 | |
| Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung <i>Energy efficiency at nominal heat output/ Efficacité énergétique du combustible à puissance nominale</i> | 81,0 % | |
| Brennstoff-Energieeffizienz bei Mindestlast/ <i>Energy efficiency at minimum load/ Efficacité énergétique du combustible à charge minimum</i> | - % | |
| Hinweise zu besonderen Vorkehrungen für Zusammenbau, Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes./ Specific precautions that shall be taken when assembling, installing or maintaining the local space heater./ Mesures préventives recommandées pour le montage, l'installation ou la maintenance du dispositif de chauffage centralisé. | | |
| Das Gerät ist nur für die Wohnraumbheizung zugelassen. <i>The appliance is approved for domestic heating only./ L'appareil ne peut être utilisé que dans un foyer d'habitation.</i> | | |
| Diese Feuerstätte darf nicht verändert werden! <i>The appliance must not be modified!/ L'appareil ne doit en aucun cas subir de modifications!</i> | | |
| Das Gerät muss auf einer nicht brennbaren Unterlage und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsabstände aufgestellt werden./ <i>The appliance must be placed on a non-flammable base and in compliance with the prescribed safety distances./ L'appareil doit être installé sur une plaque de protection ininflammable. Veuillez également respecter les distances de sécurité en vigueur.</i> | | |
| Das Gerät ist regelmäßig zu reinigen. <i>The appliance has to be cleaned regularly./ Veuillez nettoyer l'appareil régulièrement.</i> | | |
| Geräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!! <i>Appliances fitted with a boiler may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional!! Les appareils pourvus d'une technologie hydro ne peuvent être utilisés que si tous les dispositifs de sécurité sont prêts à l'emploi et en état de marche!</i> | | |

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Typ: | Arena Aqua R II |
| Serienummer: | 5896 A02 |
| Tillverkningsnummer: | |
| Kontrollstämpel, datum: | |

**(S) Produktens specifikationer**

Anges alltid vid beställning av reservdelar och eventuella servicefall! I servicefall ska du ange typ, serienummer, variant samt tillverkningsnummer och datum på kontrollstämpel. Du kan redan nu markera respektive variant av din nya braskamin i det runda fältet i tabellen nedan.

Variant:

| | | |
|-----------------------|--|-------------|
| <input type="radio"/> | Stål svart, Täckplåt stål svart | 5896 10 A02 |
| <input type="radio"/> | Stål svart, täckplåt täljsten | 5896 22 A02 |
| <input type="radio"/> | Stål svart, täckplåt glas | 5896 30 A02 |
| <input type="radio"/> | Stål svart, täckplåt sandsten | 5896 42 A02 |
| <input type="radio"/> | Stål svart, Täckplåt kalksten cream | 5896 87 A02 |